



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

UN LIBRARY

JUN 28 1982

S/15257
25 junio 1982
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

UN/SA COLLECTION

CARTA DE FECHA 24 DE JUNIO DE 1982 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL
CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE
SUDAFRICA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de pedirle que tenga a bien distribuir el artículo adjunto, que apareció en el Rand Daily Mail de Johannesburgo, el 22 de junio de 1982, como documento del Consejo de Seguridad en relación con el tema "Denuncia de Seychelles".

(Firmado) David W. STEWARD
Representante Permanente

Anexo

Rand Daily Mail de 22 de junio de 1982

LOS MERCENARIOS D'IRAN QUE FUERON TORTURADOS

Por Eugene Hugo

VICTORIA. Cabe prever que se formularán declaraciones sorprendentes en la Corte Suprema de Seychelles acerca de presuntos malos tratos de los mercenarios cuando se escuchen las razones que aducen para atenuar sus declaraciones de culpabilidad en relación con las acusaciones de traición.

Conforme a declaraciones juradas, al parecer corroboradas por testimonio médico, me enteré de que los mercenarios alegarán que:

- Algunas personas, atadas de pies y manos y encapuchadas, recibieron puntapiés, puñetazos y culatazos de rifles.
- A un mercenario se le esposó al techo de un vehículo y a la llanta de repuesto, se le arrancó la ropa y se le levantó por las piernas y por el cabello.
- Varios mercenarios fueron objeto de hasta 10 ejecuciones simuladas.
- Se obligó a un mercenario a meterse en una pequeña caja cuadrada durante dos días y medio y se le interrogó diariamente; tuvo que dormir y defecar dentro de la caja.
- Se les ajustaron las esposas tan firmemente alrededor de las muñecas que no podían utilizar las manos y por lo menos uno perdió el uso de la mano durante cinco semanas.
- Se aplicó un tratamiento para provocar confusión mental, en el cual se utilizó al parecer un aparato de televisión.
- Un mercenario recibió varios puntapiés en una herida grave en la pierna.
- A todos se les sacó del hospital antes de que fueran declarados en condiciones de ser dados de alta.
- Los guardias amenazaron con cortar los testículos a un mercenario y con sacarle los ojos.
- Se esposó a algunos de los mercenarios a sus camas mientras se les golpeaba y pateaba repetidamente.
- En un momento determinado los guardias les dijeron a las enfermeras que se tirasen en el piso porque iban a ejecutar a los mercenarios.

- A un mercenario se le fracturaron varias costillas como resultado de los puntapiés y los golpes recibidos.

- Se escuchó que algunos guardias que hablaban swahili tramaban ejecutar a algunos de los mercenarios hasta que intervino un médico.

- El Rand Daily Mail ha visto un informe médico acerca de dos de los mercenarios.

Uno se refiere al Sr. Bernard Carey y el otro al Sr. Aubrey Brooks. El facultativo que preparó el informe es D.G.W. Fosbery, miembro del Colegio Real de Cirujano de Inglaterra y miembro del Colegio Real de Cirujanos de Edimburgo.

Acerca del Sr. Carey, decía: "El 28 de noviembre de 1981 por la mañana, en el Hospital Victoria se me encomendó este hombre que estaba esposado y bajo custodia militar.

El examen médico reveló que tenía múltiples magulladuras y abrasiones en todo el cuerpo, junto con fracturas de las costillas a ambos lados del pecho. Se le había dañado el nervio radial a la altura de la muñeca del costado izquierdo como resultado del uso de esposas demasiado ajustadas.

Al 30 de noviembre de 1981 el paciente padecía de ictericia y fiebre con sensibilidad excesiva en la zona del hígado, pero a mediodía de ese mismo día se le sacó del hospital a pesar de que el dictamen médico era que no estaba en condiciones de ser dado de alta.

Su estado clínico sugería que había recibido un violento ataque físico mientras se hallaba detenido, antes de ser hospitalizado.

Mientras estuvo en el hospital no se le permitió yacer libremente en la cama, puesto que estaba esposado a la armazón de la cama; en cierto momento tuvo ambas manos esposadas por encima de la cabeza, aunque se le mantuvo bajo la vigilancia constante de guardias armados.

Durante su estancia no se le permitió recibir visitas externas."

El médico presentó un informe parecido acerca del Sr. Brooks.
